



Prot. 1.1/11.07/257025

Bozen / Bolzano, 23.04.2014

An alle Ober- und Berufsschulen
An ihren Dienstsitzen — *über E-Mail*

A tutte le scuole superiori e professionali
Loro sedi — *tramite e-mail*

Freiwillige Ferieneinsätze für Jugendliche

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit Landesgesetz vom 19. November 2012, Nr. 19 wurde die Möglichkeit für den Einsatz Jugendlicher im Rahmen nicht gewinnorientierter Organisationen und Körperschaften geschaffen. Dieser Dienst kann in den Ferienmonaten geleistet werden und soll den Jugendlichen die Möglichkeit bieten, in den Sommermonaten Erfahrungen bei Non Profit-Organisationen zu sammeln und in den Bereichen gesundheitliche und soziale Fürsorge, entwicklungspolitische Bewusstseinsbildung in Südtirol sowie Zivil- und Umweltschutz tätig zu werden.

Zielgruppe sind Jugendliche im Alter von 15 bis 19 Jahren, welche in Südtirol eine Oberschule oder Berufsschule besuchen. Der freiwillige Ferieneinsatz wird für eine Zeitspanne von 6 bis 8 Wochen geleistet. Nach Abschluss des freiwilligen Dienstes erhalten die Jugendlichen eine Spesenrückvergütung, deren Höhe mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird.

Aufgabe der Oberschulen und Berufsschulen ist es, die Schülerinnen und Schüler über die Tätigkeitsangebote der Ferieneinsätze, welche von den Trägern beim Amt für Kabinettsangelegenheiten hinterlegt wurden, zu informieren. Details hierzu finden Sie im beiliegenden Infoblatt.

Die interessierten Schülerinnen und Schüler melden sich direkt bei den Organisationen und

Servizio volontario estivo per giovani

Gentili Signore e Signori,

con la legge provinciale del 19 novembre 2012, n. 19 è stata prevista la possibilità di impiegare giovani nell'ambito di organizzazioni ed enti senza scopo di lucro. Questo servizio può essere svolto nei mesi di vacanze estivi e ha lo scopo di rafforzare la possibilità per i giovani di maturare durante questi mesi esperienze presso organizzazioni non-profit e operare nei settori dell'assistenza sanitaria e sociale, educazione allo sviluppo in provincia di Bolzano nonché protezione civile e tutela all'ambiente.

Destinatari sono giovani di età compresa tra i 15 e i 19 anni, che frequentano in provincia di Bolzano una scuola secondaria di secondo grado o una scuola di formazione professionale. Il servizio volontario estivo viene svolto per un periodo da 6 a 8 settimane. A conclusione del servizio volontario i giovani e le giovani ricevono un rimborso spese, il cui importo è stabilito con deliberazione della Giunta provinciale.

Funzione delle scuole superiori e delle scuole professionali è di informare i propri studenti e studentesse sulle offerte di attività estive, presentate dai promotori all'Ufficio Affari del Gabinetto. Nel foglio in allegato si forniscono maggiori dettagli.

Le studentesse interessate e gli studenti interessati si devono presentare direttamente



Körperschaften, welche anschließend die Auswahl der Jugendlichen treffen.

Für alle weiteren Auskünfte wenden Sie sich bitte an das Amt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen (Tel. 0471/412136, Fax: 0471/412139, E-Mail kabinettt@provinz.bz.it).

alle organizzazioni ed enti, che successivamente selezionano le giovani e i giovani.

Per ulteriori informazioni resta a Vs. disposizione l'Ufficio Affari del gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano (Tel. 0471-412136 Fax 0471/412139 e-mail gabinetto@provincia.bz.it).

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Arno Kompatscher'.

- Dr. Arno Kompatscher